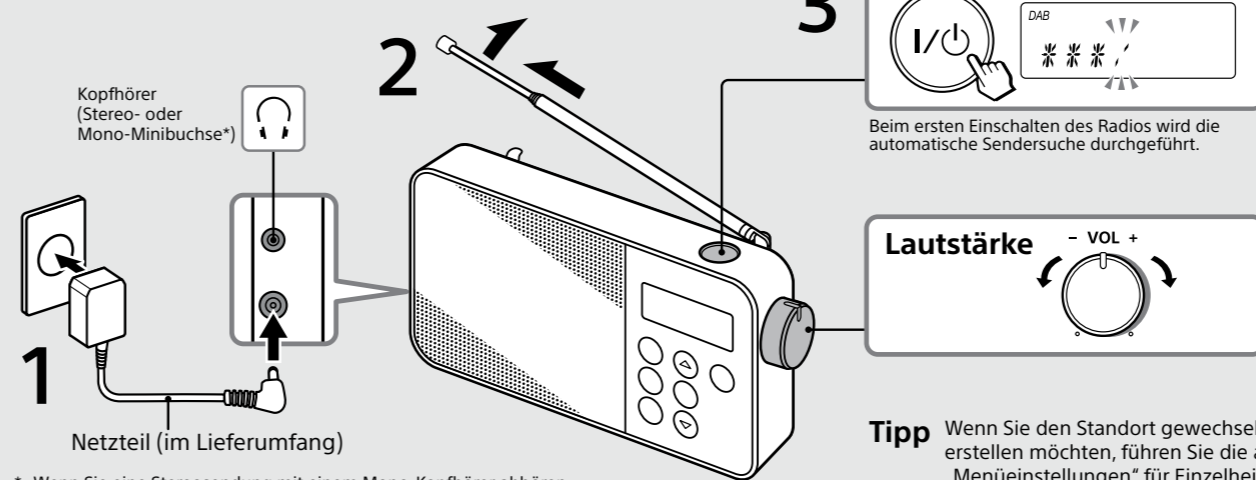




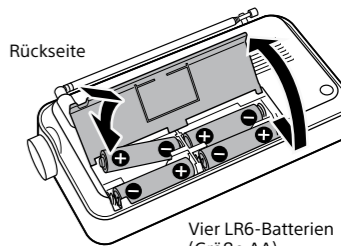
## Erste Schritte



\* Wenn Sie eine Stereosendung mit einem Mono-Kopfhörer abhören, erfolgt die Tonwiedergabe nur über den linken Kanal.

## So betreiben Sie das Gerät mit Batterien

Rückseite



Vier LR6-Batterien (Größe AA) (Nicht im Lieferumfang)

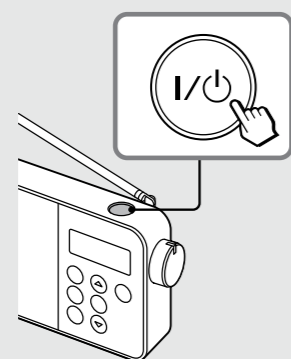
Führen Sie zuerst die Seite der Batterie ein.

**Tipp** Wenn Sie den Standort gewechselt haben und eine neue Liste von DAB-Sendern erstellen möchten, führen Sie die automatische Sendersuche erneut durch. Siehe „Menüeinstellungen“ für Einzelheiten. **MENU → AUTOTUNE**

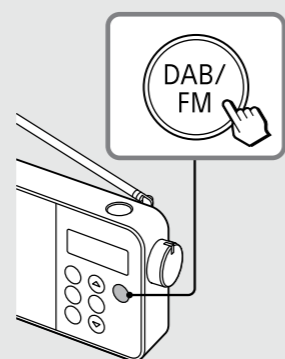
## Hören von Radiosendungen

### DAB

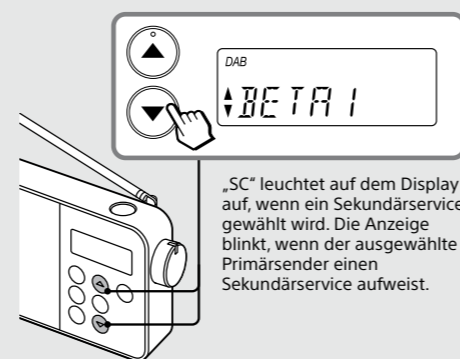
**1** Schalten Sie das Radio ein.



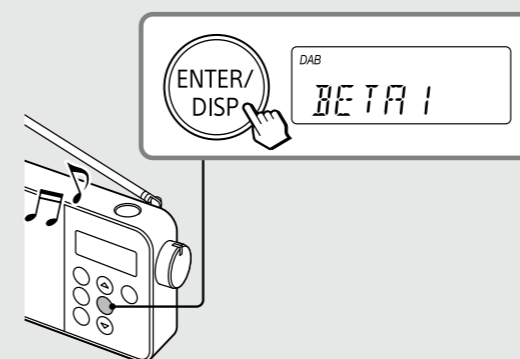
**2** Wählen Sie DAB.



**3** Wählen Sie den gewünschten Sender oder Service.



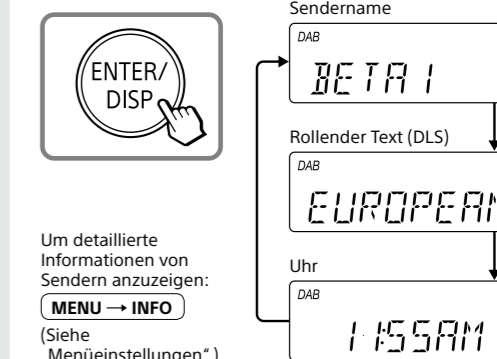
**4** Drücken Sie ENTER/DISP, um den ausgewählten Sender zu hören.



### So wechseln Sie die Anzeige

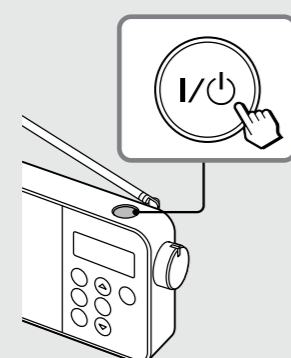
DAB

Drücken Sie ENTER/DISP mehrmals.

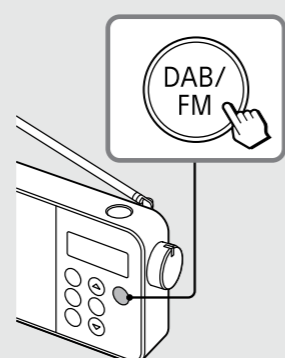


### UKW

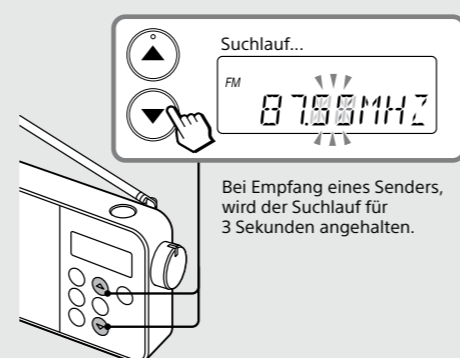
**1** Schalten Sie das Radio ein.



**2** Wählen Sie UKW.



**3** Halten Sie ▲ oder ▼ gedrückt, um UKW-Sender zu suchen.



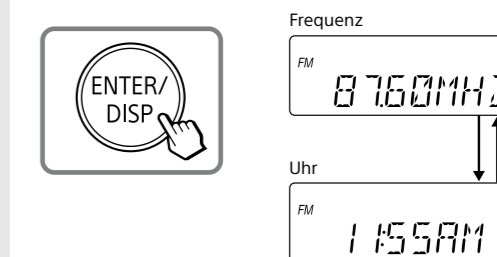
**4** Drücken Sie ENTER/DISP (oder ▲, ▼), um den Suchlauf anzuhalten, während die gewünschte Frequenz angezeigt wird.



### So wechseln Sie die Anzeige

UKW

Drücken Sie ENTER/DISP mehrmals.



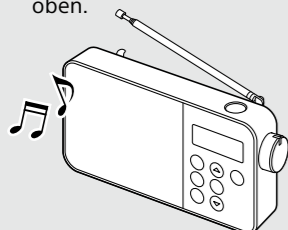
## Voreinstellen von Sendern

DAB UKW

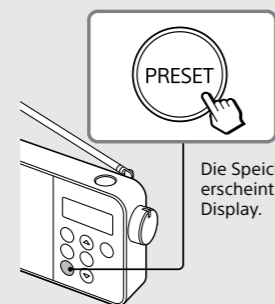
**Tipp** Die voreingestellten DAB-Sender bleiben auch nach der Durchführung der automatischen Sendersuche im Gerät gespeichert.

**1** Stellen Sie den gewünschten Sender ein.

Folgen Sie den Schritten 1 bis 4 unter „Hören von Radiosendungen“ weiter oben.



**2** Halten Sie PRESET gedrückt, bis „PRESET“ auf dem Display blinkt.



**3** Wählen Sie die gewünschte Speichernummer.



## Hören eines Festsenders

DAB UKW

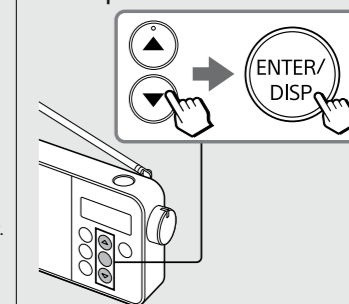
**1** Wählen Sie DAB oder UKW.



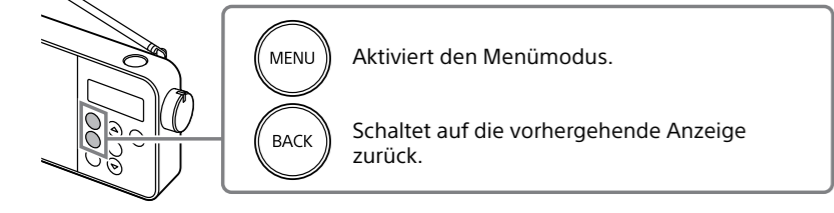
**2** Drücken Sie PRESET.



**3** Wählen Sie die gewünschte Speichernummer.



## Menüeinstellungen



Drücken Sie ▲ oder ▼ im Menümodus, um den gewünschten Posten oder eine Einstellung auszuwählen, und drücken Sie dann ENTER/DISP, um die Wahl zu bestätigen.

### AUTOTUNE – Automatische Sendersuche

**DAB**

Wenn Sie in eine andere Region umgezogen sind oder das Gerät zurückgesetzt wird, führen Sie die automatische Sendersuche durch, um eine neue Liste von empfangbaren DAB-Sendern zu erstellen.

Wählen Sie „YES“, um die automatische Sendersuche zu starten. Wenn der Vorgang beendet ist, empfängt das Gerät den ersten durch Autotune gespeicherten Sender in alphabetischer Reihenfolge.

**Hinweise**

- DAB-Sendersuche kann je nach Region einige Minuten dauern.
- Um den Vorgang der automatischen Sendersuche vorzeitig abzubrechen, drücken Sie MENU oder BACK. Sender, die vor dem Abbruch empfangen wurden, werden im Gerät gespeichert.

### SLEEP – Ausschalttimer

Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch aus.

Wählen Sie die gewünschte Timereinstellung (Minuten) unter folgenden aus:

**60/45/30/15/OFF** (deaktiviert)

Wenn der Ausschalttimer aktiviert wird, erscheint „SLEEP“ auf dem Display.

### PRESET – Voreinstellen von Sendern

Sie können bis zu 10 Sender jeweils für DAB und UKW voreinstellen. Einzelheiten zum Voreinstellen von Sendern mit der Taste PRESET finden Sie im vorherigen Abschnitt „Voreinstellen von Sendern“.

**SAVE:** Der momentan eingestellte Sender wird im Gerät gespeichert. Wählen Sie die gewünschte Speichernummer aus, und drücken Sie dann ENTER/DISP.

**Hinweis**

Wenn bereits ein anderer Sender der gewählten Speichernummer zugeordnet ist, wird der gespeicherte Sender durch den neuen Sender ersetzt.

**DELETE:** Sie können unnötige Sender von der Festsenderliste löschen. Wählen Sie die Speichernummer des zu löschenden Senders aus, und drücken Sie dann ENTER/DISP.

### INFO – Senderinformationen

**DAB**

Sie können die verschiedenen Informationen des momentan eingestellten DAB-Senders anzeigen.

**CHANNEL:** Kanal (Siehe die DAB-Frequenztabelle unter „Technische Daten“.)

**ENSEMBLE:** Ensembleetikett (bis zu 16 Zeichen lang)

**STATION:** Sendername

**PTY:** PTY-Etikett (Siehe „PTY (Programmtyp)“ unter „Technische Daten“.)

**BIT RATE:** Bitrate

**SIGNAL:** Signalpegel, von 0 (kein Signal) bis 100 (maximal)

**Hinweise**

- Falls kein Ensemble-Etikett oder Sendername vorhanden ist, wird „NO NAME“ angezeigt.
- Zeichen, die nicht angezeigt werden können, erscheinen als „.“.

### LIGHT – Hintergrundbeleuchtung

**ON:** Die Hintergrundbeleuchtung ist ständig eingeschaltet, wenn das Gerät durch das Netzteil versorgt wird. Wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben, schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung automatisch aus, wenn 30 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt.

**AUTO:** Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich automatisch aus, wenn 30 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt.

### MANUAL – Manuelle Abstimmung

**DAB**

Falls der DAB-Empfang durch automatische Sendersuche schlecht ist, versuchen Sie es mit manueller Abstimmung.

**1** Wählen Sie den gewünschten DAB-Kanal aus.

Das Gerät beginnt mit der Abtastung des ausgewählten Kanals nach empfangbaren Sendern.

**2** Wählen Sie einen Sender aus, den Sie hören möchten.

**Tipp**

Der durch manuelle Abstimmung empfangene neue DAB-Sender wird im Gerät gespeichert.

### TIME – Einstellen der Uhr

**SET:** Die Standardeinstellung „AUTO“ ermöglicht Synchronisierung der Uhr mit empfangenen DAB-Daten. Wählen Sie „MANUAL“, um die Uhr mit den Tasten ▲, ▼ und ENTER/DISP manuell einzustellen.

**12H/24H:** Wählen Sie entweder den 12- oder den 24-Stunden-Modus als Uhranzeigemodus.

**Hinweis**

Bei manueller Einstellung der Uhr wird die Uhr zurückgesetzt, wenn das Netzteil abgetrennt wird und die Batterien für mehr als 1 Minute herausgenommen werden.

### BEEP – Bedienungs-Piepton

Wählen Sie „ON“, um den bei der Bedienung des Gerätes erzeugten Piepton zu aktivieren.

### RESET – Rücksetzen des Gerätes

Wählen Sie „OK“, um das Gerät auf die Werksvorgaben zurückzusetzen. Alle Einstellungen, Voreinstellungen und die Liste der empfangbaren DAB-Sender werden gelöscht.

## WARNUNG

**Um die Gefahr eines Brands oder elektrischen Schlags zu reduzieren, darf dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.**

**Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal.**

Stellen Sie das Gerät nicht in einem engen Raum, wie z. B. einem Bücherregal oder Einbauschränk auf. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, wie z. B. Vasen, auf das Gerät, um Feuergefahr und die Gefahr eines Stromschlags zu verringern. Da der Netzstecker des Netzteils benutzt wird, um das Netzteil vom Netzstrom zu trennen, schließen Sie ihn an eine leicht zugängliche Netzsteckdose an. Sollten Sie eine Unregelmäßigkeit feststellen, ziehen Sie den Stecker sofort von der Netzsteckdose ab. Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.

Das Typenschild und wichtige Sicherheitsinformationen befinden sich auf der Unterseite des Hauptgerätes und auf der Oberfläche des Netzteils.

Übermäßiger Schalldruck von Ohrhörern und Kopfhörern kann Gehörverlust verursachen.

Setzen Sie installierte Batterien bzw. Akkus nicht über längere Zeit übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä., aus.

**Im Fall des Auslaufens der Batterie**

Wenn die Batterieflüssigkeit ausgelaufen ist, berühren Sie die Flüssigkeit nicht mit den bloßen Händen. Batterieflüssigkeit kann im Gerät verbleiben. Wenden Sie sich an den nächsten Sony-Händler. Wenn Batterieflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, reiben Sie nicht Ihre Augen, da es andernfalls zu Blindheit kommen kann. Waschen Sie die Augen schnell mit viel sauberem Wasser aus und suchen Sie unmittelbar einen Arzt auf. Wenn Batterieflüssigkeit auf die Haut oder Kleidung gerät, kann es zu Verbrennungen oder Verletzungen kommen. Waschen Sie die Flüssigkeit schnell mit sauberem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Hautentzündungen oder Verletzungen kommt.

**Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen treffen nur für Geräte zu, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Direktiven gelten.**

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt. Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

## Vorsichtsmaßnahmen

- Betreiben Sie das Gerät nur mit den in „Technische Daten“ angegebenen Stromquellen. Verwenden Sie für Batteriebetrieb vier LR6-Alkalibatterien (Größe AA). Verwenden Sie für Netzbetrieb nur das mitgelieferte Netzteil. Verwenden Sie keinen anderen Netzteiltyp.
- Wird das mitgelieferte Netzteil nicht verwendet, kann es zu einer Funktionsstörung des Gerätes kommen, da die Polarität der Stecker anderer Hersteller unterschiedlich sein kann.
- Wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben, ist es empfehlenswert, das Netzteil von der Netzsteckdose und der Buchse DC IN 6 V zu trennen. Ziehen Sie den Stecker der externen Stromquelle ab, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Benutzen Sie das Gerät innerhalb eines Temperaturbereichs von 0°C bis 40°C. Wird es bei Temperaturen über diesem Bereich benutzt, können Ziffern auf dem Display erscheinen, die nichts mit der Empfangsfrequenz zu tun haben. Wird es bei Temperaturen unter diesem Bereich benutzt, ändert sich die Ziffernanzeige u. U. nur sehr langsam. (Diese Unregelmäßigkeiten verschwinden und haben keinen schädlichen Einfluss auf das Gerät, sobald das Gerät wieder im empfohlenen Temperaturbereich benutzt wird.)
- Verwenden Sie zum Hören über Kopfhörer einen Kopfhörer mit einem Stereo- (3-polig) oder Mono-Ministecker (2-polig). Mit anderen Kopfhörertypen erfolgt u. U. keine Tonwiedergabe.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, Sand, Staub oder mechanischen Stößen aus. Lassen Sie das Gerät niemals in einem in praller Sonne geparkten Auto liegen.
- Sollte ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, trennen Sie das Netzteil ab, nehmen Sie die Batterien heraus, und lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiter benutzen.
- Da starke Magnete für die Lautsprecher verwendet werden, halten Sie persönliche Kreditkarten mit Magnetstreifen oder Uhren mit Federaufzug von der Anlage fern, um mögliche Beschädigung durch den Magnetismus zu vermeiden.
- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Reinigen des Gehäuses. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie Alkohol oder Benzol, weil diese die Oberflächen angreifen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, weil dadurch ein Kurzschluss verursacht werden kann.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Europe Only



Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden. Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Sollten Sie bezüglich Ihres Gerätes Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.**

## Störungsbehebung

Sollten nach der Durchführung der folgenden Kontrollen noch Probleme vorhanden sein, konsultieren Sie Ihren Sony-Händler.

**Das Display ist dunkel, oder es erscheinen keine Anzeigen.**

- Das Gerät wird bei sehr hohen oder niedrigen Temperaturen oder an einem sehr feuchten Ort benutzt.

**Sehr schwacher oder unterbrochener Ton, oder unbefriedigender Empfang.**

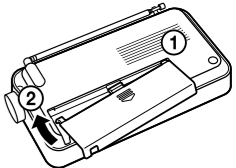
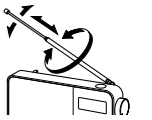
- Wenn Sie sich in einem Gebäude befinden, stellen Sie das Gerät in der Nähe eines Fensters auf.
- Ziehen Sie die Antenne aus, und stellen Sie Länge und Winkel für optimalen Empfang ein.
- Ersetzen Sie alle Batterien durch neue, falls sie erschöpft sind.
- Wird ein Mobiltelefon in die Nähe des Gerätes gebracht, kann ein lautes Geräusch vom Gerät hörbar sein. Halten Sie Mobiltelefone vom Gerät fern.

**Batterien werden sehr schnell erschöpft.**

- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht benutzen. Die geschätzte Batterienutzungsdauer beträgt 10 – 13 Stunden. Siehe „Technische Daten“ für Einzelheiten.

**Der Batteriefachdeckel hat sich gelöst.**

- Der Batteriefachdeckel ist so konstruiert, dass er sich löst, wenn er gewaltsam geöffnet wird. Führen Sie zuerst den rechten Zapfen des Deckels in das rechte Loch des Fachs (①), dann den linken Zapfen in das linke Loch (②) ein.



## Meldungen

**LOW BATT (blinkt, und das Gerät schaltet sich aus)**

- Die Batterien sind erschöpft. Ersetzen Sie alle Batterien durch neue.

**NO SIGNAL**

- Es ist kein unterstützter DAB-Rundfunk in Ihrem Gebiet verfügbar.
- Sie haben den Empfang der ausgewählten DAB-Sendung verloren.

**NO PRESET**

- Es ist kein Festsender gespeichert.

**STATION FULL**

- Die in diesem Gerät gespeicherte Liste von DAB-Sendern ist voll.

**OFF AIR**

- Der ausgewählte Sender oder Service wird gegenwärtig nicht ausgestrahlt.

## Technische Daten

**Frequenzbereich**

- DAB (Band-III): 174,928 MHz – 239,200 MHz
- UKW: 87,5 MHz – 108 MHz (0,05-MHz-Raster)

**Zwischenfrequenz**

- DAB (Band-III): 2,048 MHz
- UKW: 1,943 MHz

**DAB (Band-III) Frequenztabelle (MHz)**

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
5A	174,928	8C	199,360	11C	220,352
5B	176,640	8D	201,072	11D	222,064
5C	178,352	9A	202,928	12A	223,936
5D	180,064	9B	204,640	12N	224,096
6A	181,936	9C	206,352	12B	225,648
6B	183,648	9D	208,064	12C	227,360
6C	185,360	10A	209,936	12D	229,072
6D	187,072	10N	210,096	13A	230,784
7A	188,928	10B	211,648	13B	232,496
7B	190,640	10C	213,360	13C	234,208
7C	192,352	10D	215,072	13D	235,776
7D	194,064	11A	216,928	13E	237,488
8A	195,936	11N	217,088	13F	239,200
8B	197,648	11B	218,640		

**Lautsprecher:** Ca. 6,6 cm Durchm., 8 Ω, monaural

**Audio-Ausgangsleistung:** 0,3 W

**Ausgang:** Buchse ↯ (Kopfhörer) (ø 3,5 mm, Stereo-Minibuchse)

**Stromversorgung:** 6 V Gleichstrom, vier LR6-Alkalibatterien (Größe AA)

**Externe Stromquelle:** DC IN 6 V

**Batterienutzungsdauer (JEITA)\*:**

- Ca. 13 Stunden für DAB, 10 Stunden für FM (mit Sony-Alkalibatterien (LR6SG))
- Ca. 11 Stunden für DAB, 9 Stunden für FM (mit Sony-Ni-MH-Batterien (NH-AA))

**Abmessungen:** Ca. 180 mm × 95 mm × 36 mm (B/H/T) ohne vorspringende Teile und Bedienungselemente

**Gewicht:** Ca. 445 g inkl. Batterien

**Mitgeliefertes Zubehör:** Netzteil (1)

\* Zum Hören über Lautsprecher. Gemessen nach JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association)-Normen. Die tatsächliche Batterienutzungsdauer kann je nach Benutzungsbedingungen und Umständen schwanken.

Änderungen von Design und technischen Daten vorbehalten.

**PTY (Programmtyp)**

Diese Funktion zeigt Dienste nach Programmtyp an, z. B. NEWS, SPORT der PTY-Liste, die im DAB übertragen werden.

Programmtyp	Anzeige	Programmtyp	Anzeige
Kein Programmtyp	NO PTY	Sonstige Musik	OTHER M
Nachrichten	NEWS	Wetter/Meteorologie	WEATHER
Aktuelles	AFFAIRS	Finanzen/Geschäft	FINANCE
Information	INFO	Kinderprogramme	CHILDREN
Sport	SPORT	Sozialwesen	FACTUAL
Bildung	EDUCATE	Religion	RELIGION
Drama	DRAMA	Phone-In	PHONE IN
Kultur	ARTS	Reisen	TRAVEL
Naturwissenschaft	SCIENCE	Freizeit	LEISURE
Verschiedenes	TALK	Jazz-Musik	JAZZ
Pop-Musik	POP	Country-Musik	COUNTRY
Rock-Musik	ROCK	Landesmusik	NATION M
Unterhaltungsmusik	EASY	Oldies-Musik	OLDIES
Leichte Klassik	CLASSICS	Volksmusik	FOLK
Erste Klassik	CLASSICS	Dokumentarprogramm	DOCUMENT